



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr. general  
14 de octubre de 1998  
Español  
Original: inglés

---

**Asamblea General**  
**Quincuagésimo tercer período de sesiones**  
Temas 33, 64, 93 b) y 110 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Quincuagésimo tercer año**

**Apoyo del sistema de las Naciones Unidas a los esfuerzos de los gobiernos para la promoción y consolidación de las democracias nuevas o restauradas**

**Mantenimiento de la seguridad internacional: prevención de la desintegración violenta de Estados**

**Desarrollo sostenible y cooperación económica internacional: integración de las economías en transición en la economía mundial**

**Cuestiones relativas a los derechos humanos**

**Carta de fecha 12 de octubre de 1998 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Grecia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de señalar a su atención la declaración conjunta formulada por los Jefes de Estado y de Gobierno de Bulgaria, Rumania y Grecia en la reunión que celebraron en Delfos (Grecia) el 4 de octubre de 1998 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 33, 64, 93 b) y 110 del programa, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Christos **Zacharakis**  
Embajador  
Representante Permanente

## Anexo

### **Declaración conjunta formulada por los de Jefes de Estado y de Gobierno de Bulgaria, Rumania y Grecia, en su reunión celebrada en Delfos el 4 de octubre de 1998**

El Sr. Petar Stoyanov, Presidente de Bulgaria, el Sr. Emil Constantinescu, Presidente de Rumania, y el Sr. Costas Simitis, Primer Ministro de Grecia, acompañados de sus Ministros de Relaciones Exteriores, celebraron su primera reunión trilateral en la cumbre en Delfos (Grecia) los días 3 y 4 de octubre de 1998.

Los tres gobernantes, cuyos países comparten un destino europeo común, reafirmaron su adhesión a los principios del derecho internacional sobre paz, seguridad y relaciones de buena vecindad y respeto de la soberanía, la integridad y la inviolabilidad de las fronteras exteriores, así como al recurso a la Corte Internacional de Justicia para resolver las controversias de carácter territorial, todo lo cual está enunciado en las Conclusiones de la Presidencia de la Unión Europea en el Consejo de Luxemburgo, de diciembre de 1997, y en la "Agenda 2000".

El Presidente de Bulgaria, el Presidente de Rumania y el Primer Ministro de Grecia tomaron nota con satisfacción de que su Reunión en la Cumbre ponía de relieve la cooperación creciente entre los tres países, proceso que comenzó en Ioannina (Grecia) en 1995, con la reunión de sus Ministros de Relaciones Exteriores. Desde entonces se celebraron otras tres fructíferas reuniones de Ministros de Relaciones Exteriores. También se tomó nota con satisfacción de que en 1998 se habían llevado a cabo en Tesalónica (Grecia) las primeras reuniones de los Ministros de Transporte, Medio Ambiente y Obras Públicas y de los Ministros del Interior y Orden Público de Bulgaria, Rumania y Grecia, con lo cual había aumentado considerablemente el alcance y el contexto de esa cooperación trilateral.

Se hizo hincapié en que la cooperación había contribuido en gran medida a la promoción de la seguridad, la estabilidad y la cooperación en toda Europa, en el contexto de la integración creciente del continente. En consecuencia, se subrayó que los tres países debían seguir cooperando en forma bilateral, trilateral y multilateral en todos los sectores, especialmente en lo que atañe a las redes de infraestructura, el transporte y la energía, la promoción de las relaciones económicas y comerciales, la lucha contra la delincuencia organizada, el terrorismo, el tráfico ilícito de estupefacientes, las armas, los materiales radiactivos y nucleares, la delincuencia económica, el blanqueo de capitales y demás formas de amenazas no convencionales a la seguridad.

Al respecto, los gobernantes hicieron hincapié en la importancia primordial que revestía la aplicación de los corredores paneuropeos IV, VII, VIII, IX y X y del proyecto de prioridades transeuropeas No. 7-Vía Egnatia y PATHE Axis, que atraviesan los tres países.

Pese al conflicto que se desarrolla actualmente en la región y a la crisis financiera en un contexto más amplio, los tres gobernantes hicieron hincapié en que sus países ofrecían un entorno político y económico estable para atraer las inversiones internacionales.

Los tres gobernantes observaron con satisfacción que el 8 de septiembre de 1998 se había firmado en Sofía un protocolo para fortalecer la cooperación trilateral en la lucha contra la delincuencia y especialmente la delincuencia transfronteriza. Se destacó especialmente la necesidad de que las autoridades aduaneras de los tres países llevaran a cabo en forma sistemática actividades de intercambio de información y otras actividades coordinadas conjuntamente con objeto de garantizar la vigilancia eficaz de las aduanas. Los gobernantes también convinieron en que sus Ministros del Interior y Orden Público y de Justicia se

reunieran periódicamente. Apoyaron el establecimiento en Bucarest del Centro Regional de la Iniciativa de cooperación en Europa sudoriental para combatir la delincuencia organizada y la corrupción y la iniciativa de Bulgaria de acoger al Centro Regional de Coordinación de la Lucha contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes.

Los gobernantes acogieron con beneplácito la iniciación del proceso de ampliación de la Unión Europea, en el que Bulgaria y Rumania participan en calidad de candidatos. Consideran que la cooperación entre sus tres países es otra manera de que Bulgaria y Rumania se preparen para entrar en la Unión Europea. También hicieron hincapié en la importancia de continuar con la política de “puertas abiertas” de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) y expresaron la esperanza de que se adoptaran medidas concretas al respecto en la próxima Cumbre de Washington, habida cuenta de la necesidad de fortalecer el papel decisivo de la Alianza en materia de consolidación de la paz y la estabilidad en Europa sudoriental y en el continente en su conjunto. Acogieron también con beneplácito la reciente firma del acuerdo para el establecimiento de la Fuerza Multinacional de Paz de Europa Sudoriental.

El Presidente de Bulgaria, el Presidente de Rumania y el Primer Ministro de Grecia intercambiaron opiniones sobre una amplia variedad de cuestiones regionales e internacionales.

Bulgaria, Rumania y Grecia, vecinos inmediatos de Yugoslavia, están gravemente preocupados por la intensificación del conflicto de Kosovo, que ha llegado a un punto crucial; el empeoramiento de la situación podría tener graves consecuencias para los tres países y para la región en su totalidad. Los tres gobernantes formulan un llamamiento urgente y dramático a todas las partes interesadas, en particular a las autoridades yugoslavas, para que hagan todo lo posible por encontrar una solución negociada del conflicto de Kosovo y apliquen plenamente la resolución 1199 (1998) del Consejo de Seguridad, es decir, se debe poner en vigor inmediatamente un acuerdo de cesación del fuego y las partes deben ir a la mesa de negociaciones sin poner condiciones con objeto de lograr una solución pacífica que establezca un amplio grado de autonomía para Kosovo dentro de las fronteras de la República Federativa de Yugoslavia reconocidas internacionalmente y el respeto de los derechos y las libertades de todos los habitantes de Kosovo para evitar la adopción de otras medidas.

Los tres gobernantes expresaron su apoyo al restablecimiento de un diálogo político efectivo en Albania en el marco de las instituciones democráticas. Exhortaron al Gobierno y a todos los partidos políticos de Albania a que adoptaran medidas apropiadas para establecer el imperio de la ley y el funcionamiento efectivo de las instituciones. Acogieron con beneplácito y apoyaron plenamente las iniciativas pertinentes de la comunidad internacional.

El Presidente de Bulgaria, el Presidente de Rumania y el Primer Ministro de Grecia acogieron con beneplácito el éxito cada vez mayor de las iniciativas en curso en Europa sudoriental para promover el diálogo y la cooperación regionales en todos los sectores, tanto a nivel público como en las respectivas sociedades civiles, entre ellas la de Cooperación de los Países de Europa sudoriental, la Iniciativa Royaumont, es decir, el proceso de estabilidad y buena vecindad en Europa sudoriental, la Iniciativa de cooperación en Europa sudoriental y la Cooperación Económica del Mar Negro. Tras la histórica primera reunión de Jefes de Estado y de Gobierno de los Países de Europa sudoriental, celebrada en Creta (3 y 4 de noviembre de 1997), y la reunión de Ministros de Relaciones Exteriores celebrada en Estambul (8 y 9 de junio de 1998), los gobernantes examinaron los medios y arbitrios de garantizar mejores resultados durante la Cumbre de Antalya (12 y 13 de octubre de 1998). Indicaron que esas iniciativas servían para fomentar la integración de los países de la región en las estructuras europeas y euroatlánticas.

El Presidente de Bulgaria, el Presidente de Rumania y el Primer Ministro de Grecia, convencidos de que el diálogo político amplio que han establecido constituye una plataforma eficaz para el intercambio de opiniones sobre cuestiones de interés común, decidieron celebrar Reuniones en la Cumbre periódicamente y seguir promoviendo la cooperación de los tres países, tanto a nivel ministerial como de expertos, en todos los sectores.

La siguiente cumbre se celebrará en Bulgaria.

---